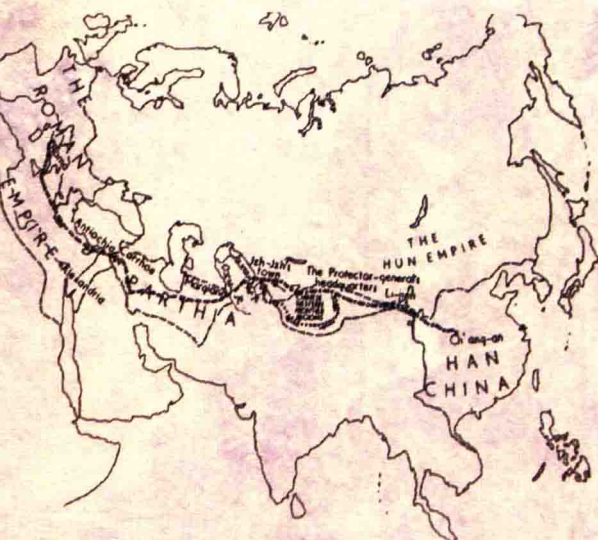




罗马军团 来华问题研究

刘继华◎著



兰州大学出版社
LANZHOU UNIVERSITY PRESS

兰州大学意大利文化研究中心研究项目
“罗马军团来华问题研究”最终成果

刘继华
◎ 著

罗马军团 来华问题研究



兰州大学出版社
LANZHOU UNIVERSITY PRESS

图书在版编目 (C I P) 数据

罗马军团来华问题研究 / 刘继华著. -- 兰州 : 兰州大学出版社, 2017. 3

ISBN 978-7-311-05130-3

I. ①罗… II. ①刘… III. ①军队史—研究—古罗马
IV. ①E546.9

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第036143号

责任编辑 李 丽

封面设计 郇 海

书 名 罗马军团来华问题研究

作 者 刘继华 著

出版发行 兰州大学出版社 (地址:兰州市天水南路222号 730000)

电 话 0931-8912613(总编办公室) 0931-8617156(营销中心)
0931-8914298(读者服务部)

网 址 <http://www.onbook.com.cn>

电子信箱 press@lzu.edu.cn

印 刷 甘肃北辰印务有限公司

开 本 710 mm×1020 mm 1/16

印 张 17.5

字 数 256千

版 次 2017年3月第1版

印 次 2017年3月第1次印刷

书 号 ISBN 978-7-311-05130-3

定 价 45.00元



(图书若有破损、缺页、掉页可随时与本社联系)

鸣 谢

香港文化更新研究中心
中国文艺复兴教育基金有限公司

大秦与大汉的交往及条支国考据(代序)

梁燕城

大秦与罗马之谜

中国古代曾记载海西有大国“大秦”。如《后汉书·西域传》《晋书·四夷传》及《北史·四夷传》等，均记载有大国“大秦”，大致被学者指为罗马帝国或罗马东部一带。1939年日本学者宫崎市定认为中国史籍中的“西海”是地中海，大秦是罗马本土。^①中国学者如王国维、岑仲勉、余太山，欧美学术界如 D. D. Leslie 及 K. H. J. Gardiner 等，均以为大秦即罗马帝国本土。

中国有关大秦国的记载如下：

大秦国一名广鞬，以在海西，亦云海西国。地方数千里，有四百余城。小国役属者数十。以石为城郭。列置邮亭，皆堊墍之。有松柏诸木百草，人俗力田作，多种树蚕桑。皆髡头而衣文绣，乘輜辘白盖小车，出入击鼓，建旌旗幡帜。所居城邑，周围百余里。城中有五宫，相去各十里。宫室皆以水精为柱，食器亦然。其王日游一宫，听

^① 宫崎市定：《条支和大秦和西海》，载《史林》第24卷第1号，中译见刘俊文主编《日本学者研究中国史论著选译》，中华书局，1993年，第9卷，第385-413页。另参考张绪山：《近百余年来黎鞬、大秦问题研究综述》，欧亚学研究>学术动态>研究综述 <http://www.fw5u.com/lunwen/lishilunwen/22114399.html>。

事五日而后遍。常使一人持囊随王车，人有言事者，即以书投囊中，王室宫发省，理其枉直。各有官曹文书。置三十六将，皆会议国事。其王无有常人。皆简立贤者。国中灾异及风雨不时，辄废而更立，受放者甘黜不怨。其人民皆长大平正，有类中国，故谓之大秦。土多金银奇宝，有夜光璧、明月珠、骇鸡犀、珊瑚、虎魄、琉璃、琅玕、朱丹、青碧。刺金缕绣，织成金缕罽、杂色绂。作黄金涂、火浣布。又有细布，或言水羊毳，野蚕茧所作也。合会诸香，煎其汁以为苏合。凡外国诸珍异皆出焉。

以金银为钱，银钱十当金钱一。与安息、天竺交市于海中，利有十倍。其人质直，市无二价。谷食常贱，国用富饶。邻国使到其界首者，乘驿诣王都，至则给以金钱。其王常欲通使于汉，而安息欲以汉缯彩与之交市，故遮阂不得自达。至桓帝延熹九年，大秦王安敦遣使自日南徼外献象牙、犀角、玳瑁，始乃一通焉。其所表贡，并无珍异，疑传者过焉。

或云其国西有弱水、流沙，近西王母所居处，几于日所入也。……前世汉使皆自乌弋以还，莫有至条支者也。又云：“从安息陆道绕海北行出海西至大秦，人庶连属，十里一亭，三十里一置，终无盗贼寇警。而道多猛虎、师子，遮害行旅，不百余人赍兵器，辄为所食。”^①

汉学家艾德金斯(J. Edkins)认为，中国人也许是因为罗马人与秦朝一样迅速强大，获得军事成功，而将他们与秦朝相比，这个名称大概可以从班超时代中亚和印度流行的某种语言中找到。^②后来他主张来自梵文对中亚希腊人的称呼Javan^③。

藤田丰八认为，古代安息人称罗马及其东方领土为Dasina，意为“左”，左即西，Dasin去掉尾部的“a”即为Dasin，大秦即为Dasin之音

① 《后汉书·西域传》。

② J. Edkins, "What did the Ancient Chinese Know of the Greeks and Romans", [范文无忧网 www.fw5u.com], *Journal of North-China Branch of Royal Asiatic Studies*, 18 (1883), p. 2.

③ *The China Review*, vol. XIX (1891), p.57.

转^①。岑仲勉认为：“考大秦、切韵 d ‘ai dz ‘en, 今北京 ta ts ‘in, 又古时波斯称我国为 mačin 或 masin。čin 或 sin 为‘秦’字之音写，已成定论。由此推理，dašina, dašin→da dšin→da dzin (z 与 d 为类化)，‘大秦’为‘西方’之音写。”^②

由于《后汉书·西域传》记载大秦国“其人民皆长大平正，有类中国”，《晋书·四夷传》记载大秦国“其人长大，貌类中国人”，《魏书·西域传》和《北史·西域传》记载大秦国“衣服、车旗，拟仪中国”。故有些学者认为，西方有一个文物制度、国力及人种样貌都与中国相近的国家，认为其文化一定源于中华，也有人认为罗马是以前秦国的支裔进入西方建立的国家。

张绪山综合这些观点，认为：“汉代初期在使用‘秦’时意义有所不同。《史记·高祖本纪》载，因有人告楚王信谋反，汉高祖刘邦计捕韩信，大赦天下，群臣庆贺。有大臣在贺词中提醒刘邦注意齐国的形势：‘夫齐东有琅邪、即墨之饶，南有泰山之固，西有浊河之限，北有渤海之利。地方二千里，持戟百万，县隔千里之外，齐得十二焉，故此东西秦也。’这里的‘东西秦’已有新义。盖早初秦国发自陇西，地域偏遐，文化落后，中原他国视之为蛮夷之邦，但它终于强大，并吞六国。故‘秦’之名自汉代起即有‘强悍之邦’的意思。‘大秦’之‘大’字，并非身材高大之意。《诗经·小雅·大东篇》有‘大东小东’意为近东远东。所以大秦也可解作‘远方之强悍国家’。若以汉代中国史籍对‘大秦’的记载比观，此义至为明显。两汉时代中国与罗马几乎同时崛起于欧亚大陆两端，其国力地位，文教制度遥相辉映，堪为东西两大强国。中国人以‘大秦’即远方强国称

① Toyochacho Fujita, *Li-hsüan et Ta-chin, Memoirs of the Faculty of Literature and Politics Taihoku Imperial University*, vol. I, 1 (1929), pp. 43-75. 中译见藤田丰八等著：《西北古地研究》，杨炼译，台湾商务印书馆，1974年，第134-160页。另参考张绪山：《近百年来黎轩、大秦问题研究综述》，欧亚学研究>学术动态>研究综述 <http://www.fw5u.com/lunwen/lishilunwen/22114399.html>。

②岑仲勉：《黎轩、大秦与拂馱之语义及范围》，载《西突厥史料补缺及考证》，第226页。

之，可谓寓意巧妙。”^①但张绪山认为：“‘大秦’一名是否只是意译而无西方语言背景呢？从中国古代移译习惯看，似为不可能之事。古代中国人称述外国，通例是采用音译之法。……藤田之说，持之有故。……Dasin 译为大秦……很有可能是中国固有之名与新译音的结合。”^②

从《后汉书·西域传》记载的大秦，有以下各点是准确的。

1. “小国役属者数十。以石为城郭。”与罗马相近，罗马确有不少 client kingdom 役属，在不列颠、北非、黑海等地。罗马城墙，如现今遗留的塞维安城墙（Murus Servii Tullii），是用大块凝灰岩砌筑的。

2. “皆髡头而衣文绣，乘輜辂白盖小车，出入击鼓，建旌旗幡帜。”符合罗马人的短发特征，衣文绣也是罗马美衣，又罗马妇女乘的车确是有帷盖的輜辂车，大军出入城确是击鼓，且有旌旗幡帜。

3. “宫室皆以水精为柱”，水精柱可能指光滑的大理石柱，这一描述符合罗马柱的特色。

4. “列置邮亭”也是罗马大路特有的 sign post，是一种路标，指示下一城市有多远，或有何特色。

5. “皆会议国事。其王无有常人。皆简立贤者。”罗马确有元老院议事，共和国时代无国王，而是由百人团会议选两名执政官。公元 27 年成为帝国后，奥古斯都以贤者继任，不是由血缘决定的，而是由元老院选出。无论是共和国还是帝国制度，均是“简立贤者”。

6. “与安息、天竺交市于海中”，罗马确与中东印度等有海上贸易。

7. 其所献象牙、犀角、玳瑁等，其中象牙、犀角来自非洲，罗马控北非，自可得此物，其中犀角只在非洲有，亦即罗马才可能有。玳瑁可能来自大西洋，可能是罗马的欧洲海边所得。

有关记载也有不确的，如“多种树蚕桑”，蚕桑似非罗马特色植物，而是以橄榄树为主；“其国西有弱水、流沙，近西王母所居处，几于日所入也”，似虚渺之说；“城中有五宫，相去各十里”，并非罗马特色，有可能是

①参考张绪山：《近百余年来黎轩、大秦问题研究综述》，欧亚学研究>学术动态>研究综述文章转载自范文无忧网 <http://www.fw5u.com/lunwen/lishilunwen/22114399.html>。

②参考张绪山：《近百余年来黎轩、大秦问题研究综述》，欧亚学研究>学术动态>研究综述文章转载自范文无忧网 <http://www.fw5u.com/lunwen/lishilunwen/22114399.html>。



大秦人图

此书有些真实地理地方，如狮子国（僧伽罗，即斯里兰卡）、南天池（印度）、波刺斯（波斯），但也有不少想象及神话成分，如穿心国、小人国等，来自《山海经》。书中记载蓬莱山，“在东海中高一千里地方，三千里上有金台玉阙，乃神仙之都”，明显不是地理真实地方，只是道教神话。这里对大秦国的描写，是真实与传说之间的描述。但知其是在极西，却是正确的。

罗马对中国及亚洲的交往

希腊和罗马古代称中国或中国一带为“丝国”或“支那”Sinae（拉丁文：Sinae、Serica、Seres，希腊文：Σῆρες）。居于罗马小亚细亚（如今土耳其）的史地学家斯特拉波（Strabo，前64/63—23），是最早提到丝国（Seres）的。

欧奈西克瑞塔斯（Onesicritus，亚历山大远征时期的海军领航员）……也赞赏了那个歌唱家国度，说他们的居民跟印度人差不多，有不朽的生命，他们甚至可以活到130岁（丝国人，在其他作者中也有说200岁以上的），他们的脾气特好，身体健康，不过这个国家的出产极其丰盛！^①

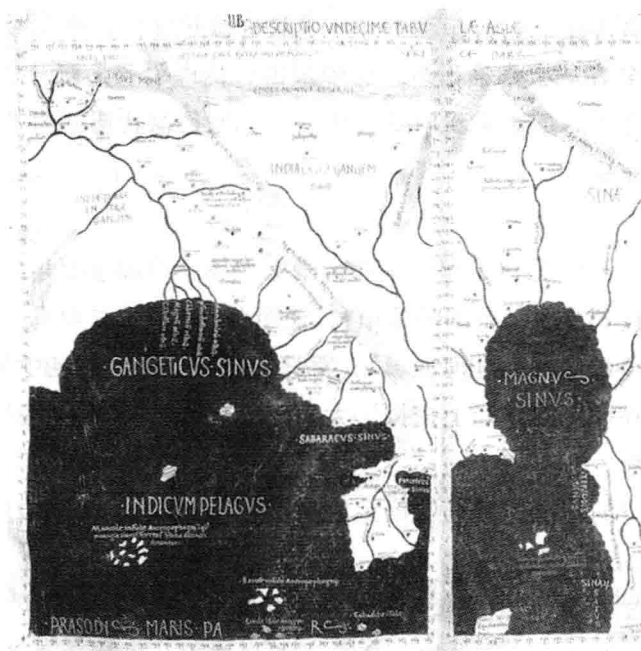
^① Strabo, *Geographia*, Book XV, Chap 1, H. C. Hamilton, W. Falconer, M. A., Ed. London. George Bell & Sons, 1903.

作为国名，是在公元150年托勒密（Claudius Ptolemy）《地理学指南》（Geography，拉丁文Geographia）一书中有一世界地图，展示出丝绸之地Serica及最东的丝国Sinae位于帕米尔高原更远的区域。托勒密说：

我们的地上有人居住的地方最东端，住着一个亚洲最大民族，它是一个叫Sinae的大国和一圈围着它统称为Serica的小国组成。^①

托勒密也相当精确地描述了“丝国”（Sinae）的地理位置：

丝国Sinae的都会位于地球最东端的子午线，根据黄道角度，它偏离亚历山大港119.5度，大概有8小时的时差……^②



托勒密世界地图梵蒂冈抄本

① Claudius Ptolemy, *Geography*, J. Lennart Berggren trans., New Jersey Princeton University Press, 2000, P.129-144.

② Claudius Ptolemy, *Geography*, Book vii, ch. 5.

以上地图来自梵蒂冈^①，托勒密的希腊原图已找不到，在1295年拜占庭僧人Maximus Planudes的一封信中，提到这图是在君士坦丁堡的修道院Chora Monastery中找到的。

在古罗马作家、科学家老普林尼（Pliny the Elder）的著作《自然史》（Naturalis Historia）中就有关于丝绸制品和丝绸贸易的记载：

遥远的东方丝国在森林中收获丝制品，经过浸泡等程序的加工，出口到罗马，使得罗马开始崇尚丝制衣服。^②

罗马历史学家弗罗鲁斯（Lucius Annaeus Florus）也曾描述过被派遣访问丝国的使者：

萨尔马提亚和斯基泰都曾派遣使者出访丝国，他们带着诚意以及大象、宝石、珍珠等礼品进献给丝国。使者们长途跋涉，花费4年时间，以自己的诚意来换取丝国的友谊，他们以肤色证明了他们来自大陆的另一端。^③

另一方面，根据1940年法国考古学家在越南南部金瓯角的古海港奥克艾奥遗址中发现古罗马帝国的钱币^④，证明公元1世纪，罗马人已经抵达汉朝交趾郡（今越南北部红河流域），罗马商业交往已发展到中国南部边界。考古学家也在印度海岸线上挖掘出大量的罗马钱币证明了罗马与印度之间存在贸易往来。

根据最早的记录，罗马曾派大使来汉，《后汉书·西域传》记载：“桓

① The world map from Codex Vaticanus Urbinas Graecus 82, done according to Ptolemy's 1st projection.

② Pliny the Elder, *The Natural History*, Trans. & Ed. John Bostock, The Loeb Classics Library, Harvard University Press, 1929, 6, 54.

③ Lucius Annaeus Florus, *Epitome of Roman History*, Trans E. S. Forster, The Loeb Classics Library, Harvard University Press, 1929, 2, 34.

④ Milton Osborne, *The Mekong: Turbulent Past, Uncertain Future* (NY: Grove Press 2000).

帝延熹九年，大秦王安敦遣使自日南徼外献象牙、犀角、玳瑁，始乃一通焉。”《晋书·四夷传》“大秦国”条中记载：“武帝太康中，其王遣使贡献。”《梁书·诸夷传》与《南史·夷貊传上》记载：“汉桓帝延熹九年，大秦王安敦遣使自日南徼外来献，汉世唯一通焉。其国人行贾，往往至扶南、日南、交趾，其南徼诸国人少有到大秦者。孙权黄武五年，有大秦贾人字秦论来到交趾，交趾太守吴邈遣送诣权。权问方土谣俗，论具以事对。时诸葛恪讨丹阳，获黝、歙短人，论见之曰：‘大秦希见此人。’权以男女各十人，差吏会稽刘咸送论，咸于道物故，论乃径还本国。”

延熹九年（公元166年），罗马帝国派遣出第一批特使抵达汉朝。这些使者到达汉朝后以罗马帝国国王安敦的名义向汉朝皇帝汉桓帝进献了礼物。安敦应是指罗马五贤君之一马尔库斯·奥列里乌斯·安东尼·奥古斯都（Marcus Aurelius Antoninus Augustus）。使者们用安东尼（Antoninus）之名（译为安敦），参拜汉朝皇帝，这本质上是正确的。这也证明大秦确是罗马，因同期罗马王确可译为安敦，同期没有另一西面大国的国王名可称为安敦。中国这些记载，包括孙权见过的大秦商人到达交趾，也确定了罗马在东南亚有贸易。

以当年罗马与中国的彼此有限的交往与认知，及中国丝绸贸易对罗马的影响，虽然双方记载都有不确之处，但可以确定的是，中国不可能不知道在最西之处有罗马的存在，以中国对历史的重视，也不可能没有记载，故中国对最西的大国大秦的记载，应即是罗马。

甘英出使大秦之谜

有关大汉与罗马的关系，另一个迷人的记载，是班超遣使者甘英出使罗马，抵达条支大海边，因得到错误消息，以为很远，故没有完成任务。《后汉书》记载：

和帝永元九年（公元97年），都护班超遣甘英使大秦，抵条支。临大海欲度，而安息西界船人谓英曰：“海水广大，往来者逢善风三月

乃得度，若遇迟风，亦有二岁者，故入海人皆费三岁粮。海中善使人思土恋慕，数有死亡者。”英闻之乃止。^①

甘英率领使团一行大概从龟兹（今中国新疆库车）出发，经安息（波斯帕提亚王国，今伊朗与伊拉克一带）等诸国，到达了安息西界条支，而达西海沿岸，这西海可能是地中海或黑海，也可能是波斯湾。但因当地船人讲要三个月至两年才到，甘英于是放弃，未能到达他的目的地大秦。

至于条支是什么地方，《后汉书》记载：“自皮山西南经乌秣，涉悬度，历罽宾，六十余日行至乌弋山离国，地方数千里，时改名排持。复西南马行百余日至条支。条支国城在山上，周回四十余里，临西海。海水曲环其南及东北，三面路绝，唯西北隅通陆道。”^②《史记》记载：“条支在安息西数千里，临西海。”^③《北史》中记载：“条支国，在安息西。”^④又记载：“安息国，在葱岭西，都蔚搜城。北与康居，西与波斯相接，在大月氏西北。”^⑤

孙毓棠先生考据，认为是在波斯湾：

按古波斯湾头比今天深入陆地西北，幼弗拉底与底格里斯两河并流入海，其东欧历厄斯河（Eulaeus）亦西流来会。三河汇集之处，自古有交通便利的商品集散地喀拉塞（Charax，即 Kerecène）。公元前四世纪末马其顿王亚历山大东侵时曾占领此地，并建城称为 Alexandria。嗣后曾为洪水所毁坏。塞流息王朝时，安条克斯四世（Antiochus IV，公元前 175—前 164）于公元前 166 年亲到此地，重建新城，复改名曰 Antiochia。

不久，塞流息王国内乱，喀拉塞郡成了半独立状态。约公元前 130 年，一个阿拉伯酋长名 Spasinu，占了该地，自立为王，后来此地

① 《后汉书·西域传·安息传》。

② 《后汉书·西域传》。

③ 《史记·大宛传》。

④ 《北史·卷九十七·列传第八十五·西域》。

⑤ 《后汉书·西域传·安息传》。

逐渐被习称为 Charax-Spasinu。但它才建国,便遇到安息王密司立对提一世西征,它遂成了安息的“属国”。此后它维持半独立状态约二百年。张骞西使,于公元前128年到西方时,该地刚刚从属于安息,所以《大宛传》说张骞“传闻”“安息役属之,以为外国”。

今按:“条支”二字实即 Antiochia 之译音。中国古代对以元音 a 为首的外国字,有时省却,如“阿罗汉”或简称“罗汉”,“亚历山大”则简称“犁”;其字末 ia 音乃希腊地名之语尾,译时亦常省却,如古代希腊的几个 Antiochia 城,中古以降率称安条克 (Antioch)。故“条支”二字实为 (An) tiochi (a) 之缩译无疑。它后来虽被西方人从其习称,但汉人仍沿用旧名,称之为“条支”,亘数百年。^①

这一考据很仔细,但其地仍在安息帝国内南端,不是另一个国,不合记载所言,“条支在安息西数千里,临西海”^②,“条支国,在安息西”。

另一考据认为条支位于地中海沿岸,有主张是塞琉西王国首都安条克。但塞琉西王国首都安条克,在公元前64年已被罗马吞灭,成为罗马帝国的行省“叙利亚首府安条克(今名安达基亚 Antakia)”。按《后汉书·西域传》记载,甘英使大秦的时间是和帝永元九年,也就是公元97年。其时的叙利亚,是罗马帝国中最繁荣的一个行省。甘英若是到此海边,已到了罗马帝国境内,不可能仍在问罗马在哪里。

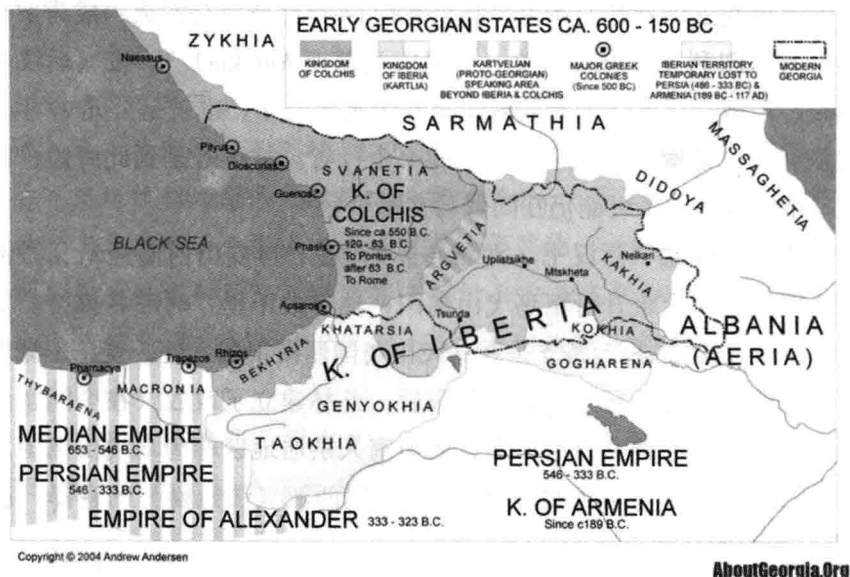
很多人没注意《后汉书·西域传》所载:“自皮山西南经乌秣,涉悬度,历罽宾,六十余日行至乌弋山离国,地方数千里,时改名排持。复西南马行百余日至条支。”条支是在乌弋山离国西南很远之处,安息王派贵族苏林率军镇压入侵的塞人,塞人降服后,苏林建立了政权(在今阿富汗法拉),《汉书》把苏林家族治下安息人与塞人杂居地区称为乌弋山离国。乌弋山离乃是其首都亚历山大里亚-普罗夫达西亚(法拉赫)的音译,就是《汉书》所称的乌弋山离国。

①孙毓棠:《条支——读〈汉书西域传〉札记之二》。新疆哲学社会科学网: <http://www.xjass.com>, 2010年07月09日。

②《史记·大宛传》。

条支应在安息西北的 Colchis 王国

从阿富汗西南行所可能到之处，南入安息，再向西的北端有古代名 Colchis 之地，其音与条支近，位置在黑海与里海之间，属如今的格鲁吉亚。公元前3世纪希腊诗人罗得岛的阿波罗尼奥斯（Apollonius of Rhodes）描述“Kolchian Aia 位于海与地的最远边界”^①。这海与地的最远边界，从希腊看，地中海向东最远之地是黑海东海岸，这是如今格鲁吉亚一带，是希腊神话所传英雄 Jason 找寻金羊毛之地。其地理位置正符合《史记》“条支在安息西数千里，临西海”之说。而且那一带大都是高加索山区，山峦起伏，不少是山城，连港口边都是山城，符合“条支国城在山上”之说。大概这才是张骞所讲的条支。

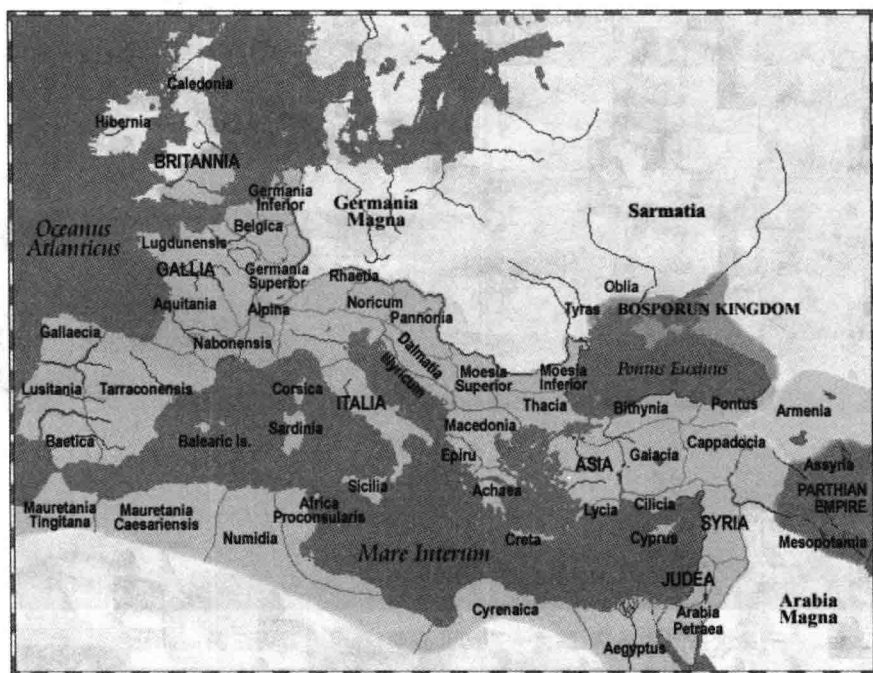


亚历山大大帝时的 Colchis, 南面是这族人建的 Iberia 王国

^① Apollonius, *Argonautica*, Translated by Seaton, R. C. Loeb Classical Library Volume 001.

Colchis 王国在公元前 13 世纪已形成，在张骞的年代是希腊殖民地，公元前 1 世纪兴起庞度（Pontus）帝国，一度强大而与罗马争战，后为罗马庞贝（Pompey）所败而遭侵占，之后西泽时代是半独立状态，到尼罗大帝时收为罗马行省 Pontus Galaticus 及 Pontus Cappadocia，但罗马只松散地控制几个港口和城堡。甘英年代时，本地山区部族 Soanes 及 Heniochi 起义赶走罗马驻兵，成为独立王国，仍宣称效忠罗马，而罗马因鞭长莫及，容许其为独立的藩属国。

甘英到达安息时，安息帝国与罗马为敌，不会指示他去叙利亚那边的西海（地中海），却很可能指示他到另一西海边叫条支（Colchis）的地方，正是“安息西数千里，临西海”。且这是高加索山区，到处的城市都在山上，其港口后面也是高山。当地人刚打走罗马军事势力，建立臣属罗马的独立王国，充满民族主义，抗拒罗马，自然会骗他不要把利益送到罗马了。此外，从黑海这一位置航海到罗马亦确是很远。



公元 1 世纪罗马地图，其中 Pontus 在甘英年代已成为臣属罗马的独立王国